

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI ARASINDA  
ULUSAL SÜRÜCÜ BELGELERİNİN  
KARŞILIKLI TANINMASI VE DEĞİŞİMİNE İLİŞKİN ANLAŞMA**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI ARASINDA  
ULUSAL SÜRÜCÜ BELGELERİNİN  
KARŞILIKLI TANINMASI VE DEĞİŞİMİNE İLİŞKİN ANLAŞMA**

Bundan böyle “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı;

Vatandaşlarının her iki ülkenin topraklarında dolaşımını kolaylaştırmak ve yol güvenliğini iyileştirmek arzusuyla;

Her iki Devlette karayolu trafiğini düzenleyen kural ve işaretlerin 19 Eylül 1949 tarihinde Cenevre’de imzalanan Karayolları Trafik Sözleşmesi uyarınca düzenlendiğini, sürücü belgesi sınıflarının ve her iki Devlette sürücü belgesine hak kazanmak için talep edilen koşulların ve sınavların esasen denkliğinin mevcut olduğunu göz önünde bulundurarak;

Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı arasında ulusal sürücü belgelerinin karşılıklı tanınması ve değişimine ilişkin bir Anlaşmanın karşılıklı olarak faydalı olacağı inancıyla;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

**Madde 1**

Taraflar her iki Devletin yetkili makamları tarafından ülkelerinde yasal olarak ikamet edenlere verilen ulusal sürücü belgelerini, geçerli olmaları kaydıyla ve işbu Anlaşmanın parçası olan Ek I ve II uyarınca, karşılıklı olarak tanırlar.

## **Madde 2**

Taraflardan birince düzenlenmiş geçerli ve yürürlükte olan sürücü belgesi hamili, diğer Devlet tarafından öngörülen asgari yaşa sahip olmak kaydıyla, sürücü belgesinde belirtilen kategorilerdeki motorlu araçları, sözkonusu sürücü belgesinin geçerli kabul edilmesinin talep edildiği Devletin ulusal mevzuatında belirlenen süre boyunca, geçici olarak kullanma iznine sahip olacaktır.

## **Madde 3**

Bir önceki maddede belirtilen sürenin sonunda, iki Devletten birinde düzenlenmiş sürücü belgesi hamili, diğer Devletteki ikamet iznini, o ülkenin geçerli kanunlarına göre almış ise, Türk ve İspanyol Sürücü Belgeleri Sınıfları Karşılaştırma Tablosuna uygun olarak, sürücü belgesini almak için öngörülen teorik ve uygulamalı sınavlara girmeden, sürücü belgesini ikamet ettiği Devletin sürücü belgesi ile değiştirebilir. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihe kadar oturma izni almış olanların tümünün sürücü belgeleri değiştirilebilecektir. Anlaşmanın yürürlüğe girmesi sonrasında alınan sürücü belgelerinin değiştirilebilmesi için, sözkonusu belgelerin, değişimi talep edenin resmi olarak ikamet ettiği Devlet tarafından verilmiş olması şartı aranacaktır. Bu maddede yer alan koşullar, her iki Tarafın iç mevzuatında, araç kullanmak için gerekli olan fiziki ve psikolojik kısıtlamalarla ilgili kuralları etkilemez.

## **Madde 4**

Önceki maddede belirtilen koşullara halel getirmemek şartıyla, Türk sürücü belgelerini C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D ve D+E sınıfı İspanyol sürücü belgesi ile değiştirmek isteyen sürücüler ile İspanyol sürücü belgelerini C, D ve E sınıfı Türk sürücü belgeleri ile değiştirmek isteyen sürücüler, özel bilgilerinin sınaması

ve sürücü belgelerinde kullanımına izin verilen araç veya araçları genel trafiğe açık alanlarda kullanacakları sınavlara gireceklerdir.

#### **Madde 5**

Sürücü belgesi sahibinin sürüş yeterliliği veya diğer ülkeden alınan sürücü belgesinin ikamet edilen ülkenin geçerli kurallarına uygun olmayan bir şekilde elde edildiğine dair şüphе olması halinde, duruma göre teorik ve/veya uygulamalı sınava girilmesi istenebilecektir.

#### **Madde 6**

Değişimi yapılması talep edilen sürücü belgesinin gerçekliğine ilişkin dayanaklı şüphе olması halinde, değişimi gerçekleştirecek Devlet, sürücü belgesini veren Devletten şüpheli belgenin doğrulanmasını talep edebilecektir.

#### **Madde 7**

İşbu Anlaşma, sürücü belgesinin geçersizliği hakkında kesin bilgi sahibi olunması halinde, her iki Devletin diğer Devletin vatandaşlarının sürücü belgesini kullanmasını reddetme hakkını etkilemez.

#### **Madde 8**

İşbu Anlaşmanın uygulanması sırasında bir ihlal veya ceza gerektiren eylem meydana gelmesi halinde doğabilecek sorumluluklar, eylemin gerçekleştiği Taraf Devletin yetkili makamları tarafından, bu Devletin yürürlükteki mevzuatına göre belirlenecektir.

### **Madde 9**

İşbu Anlaşmanın içeriği, sürücü belgesinin değişimi için gerekli formların doldurulması, sağlık raporu ve adli sicil belgesi sunulması, harçların ödenmesi gibi her bir Devletin mevzuatı ile belirlenen idari formaliteleri yerine getirme yükümlülüğünü kaldırır.

### **Madde 10**

İkamet edilen Devlette sürücü belgesinin alınması sonrasında, sürücü belgesi sahibi sözkonusu ülkenin yenileme veya kontrol ile ilgili mevzuatına uymak zorundadır.

### **Madde 11**

Sürücü belgeleri, düzenleyen Devletin diplomatik temsilciliklerine iade edilecektir. İspanyol sürücü belgeleri, diplomatik temsilcilikleri tarafından düzenleyen yetkili makama geri gönderilecektir.

### **Madde 12**

Taraflar sürücü belgesi örneklerini karşı tarafa vereceklerdir. İki Taraftan biri, sürücü belgelerinin şeklini değiştirmesi halinde, yeni sürücü belgesi örneklerini yürürlüğe girmesinden en az otuz (30) gün önce, bilgi edinilmesi amacıyla karşı tarafa iletcektir.

### **Madde 13**

Sürücü belgelerinin değişimi için yetkili makamlar aşağıda kayıtlıdır:

1. Türkiye Cumhuriyeti'nde: İçişleri Bakanlığı, Emniyet Genel Müdürlüğü, Trafik Hizmetleri Başkanlığı, İlkadım Cd. No:89 Dikmen, Ankara-Türkiye
2. İspanya Krallığı'nda: İçişleri Bakanlığı, Trafik Genel Müdürlüğü, Josefa Valcárcel 28, 28071 Madrid – İspanya

### **Madde 14**

İşbu Anlaşma üçüncü bir Devletten alınarak, iki Taraf Devletten birince değişimi yapılmış sürücü belgelerine uygulanmayacaktır.

### **Madde 15**

Taraflar arasında, işbu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasından dolayı mcydana gelebilecek anlaşmazlıklar, diplomatik yollardan yapılacak doğrudan görüşmelerle çözümlenecektir.

### **Madde 16**

İşbu Anlaşma süresiz olarak geçerli olup, iki Tarafın yazılı olarak mutabık kalmaları halinde, istenildiği zaman üzerinde değişiklik yapılabilecektir. Taraflardan biri diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı olarak bildirmek kaydıyla Anlaşmayı feshedebilecektir. İşbu Anlaşmanın feshi, yazılı bildirimden otuz (30) takvim günü sonra geçerli olacaktır.

### **Madde 17**

İşbu Anlaşma, Tarafların iç işlemlerin sonuçlandığını birbirine karşılıklı olarak传递ği son bildirimin alındığı tarihten itibaren altmış (60) günün sonunda yürürlüğe girecektir.

İstanbul'da, 5 Nisan 2009 tarihinde, Türkçe ve İspanyolca dillerinde, eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA**

  
**BEŞİR ATALAY  
İÇİŞLERİ BAKANI**

**İSPANYA KRALLIĞI ADINA  
(A.R.)**

  
**ALFREDO PÉREZ RUBALCABA  
İÇİŞLERİ BAKANI**

## EKİ

### *Türk ve İspanyol Sürücü Belgeleri Sınıfları Karşılaştırma Tablosu*

TÜRKİYE	İSPANYA
A1	
A2	A
B	B
C	C1, C
D	B, C1, C, D1, B+E, C1+E, C+E, D1+E, D+E
E (27.04.1997 den önce alınanlar)	B,C1, C, D1, D, B+E, C1+E, C+E, D1+E, D+E
E (27.04.1997 den sonra alınanlar)	B,C1, C,D1, D
F	
G	
H	

İSPANYA	TÜRKİYE
A1	
A	A2
B	B
C1	B,C
C	B,C
D1	B
D	B,E
B+E	B
C1+E	B,C,D
C+E	B,C,D
D1+E	B
D+E	B,E

- A1, F, G ve H sınıfı Türk sürücü belgeleri değiştirilemez.

## **EK II**

### **Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma'nın Uygulama Protokolü**

Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili makamları tarafından verilmiş olan sürücü belgesi sahipleri, Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine ilişkin Anlaşma'nın hükümleri uyarınca sürücü belgelerinin değişimini talep edebilirler. Sözkonusu şahıslar bu amaçla, İspanyol makamları tarafından verilmiş ikamet belgelerinin numaralarını, İspanya'da ikamet etmekte oldukları ili, Türk kimlik belgelerinin numarası ile sürücü belgelerinin numarası, verildiği yer ve tarihini belirterek, telefon veya Internet aracılığıyla randevu talep edeceklerdir. Anılan kişilere telefonla, başvurularına eklemeleri gereken belgeler ile ikamet etmekte oldukları şehrin İl Trafik Müdürlüğüne başvuruyu ve tamamlayıcı belgeleri sunacakları tarih hakkında bilgi verilecektir.

Trafik Genel Müdürlüğü, değişimi istenen Türk sürücü belgelerinin gerçekliğinin teyidi amacıyla, değişim talebinde bulunanların listesini, Trafik Genel Müdürlüğü tarafından hazırlanmış X.509 v3 elektronik kimlik sertifikasını kullanarak elektronik posta ile Türkiye Cumhuriyeti makamlarına günlük olarak iletecektir. Türk makamları, sürücü belgelerinin doğruluğunu, mesajın alındığı tarihin ertesi gününden itibaren sayılmak üzere 15 takvim günü içerisinde bildirmeyi taahhüt ederler. Yanıtın belirtilen süre içerisinde alınamaması halinde, sözkonusu sürücü belgesi hakkında Türkiye Cumhuriyeti makamlarında bilgi bulunmadığı varsayılacaktır.

**ACUERDO ENTRE LA REPÚBLICA DE TURQUÍA Y  
EL REINO DE ESPAÑA SOBRE EL RECONOCIMIENTO  
RECÍPROCO Y EL CANJE DE LOS PERMISOS DE CONDUCCIÓN  
NACIONALES**

**ACUERDO ENTRE LA REPÚBLICA DE TURQUÍA Y EL REINO DE  
ESPAÑA SOBRE EL RECONOCIMIENTO RECÍPROCO Y EL CANJE  
DE LOS PERMISOS DE CONDUCCIÓN NACIONALES**

La República de Turquía y el Reino de España, en lo sucesivo denominados las “Partes”;

Deseosos de facilitar la circulación de sus respectivos nacionales en el territorio de ambos países y de mejorar la seguridad vial;

Considerando que en ambos Estados las normas y señales que regulan la circulación por carretera se ajustan a la Convención sobre circulación por carretera, adoptada en Ginebra, de 19 de septiembre de 1949, y que tanto las clases de permisos de conducción, como las condiciones que se exigen y las pruebas que se realizan para su obtención en ambos Estados, son homologables en lo esencial;

Convencidos de la utilidad de las ventajas recíprocas que supone un Acuerdo entre el reino de España y la República de Turquía sobre el reconocimiento recíproco y el canje de los permisos de conducción nacionales;

Han convenido en lo siguiente:

**Artículo 1**

Las Partes reconocen recíprocamente los permisos de conducción nacionales expedidos por las autoridades competentes de los Estados a quienes tuvieran su residencia legal en los mismos, siempre que se encuentren en vigor, y de conformidad con lo establecido en los Anexos I y II del Acuerdo, que constituyen parte integrante del mismo.

## **Artículo 2**

El titular de un permiso de conducción válido y en vigor expedido por una de las Partes, siempre que tenga la edad mínima exigida por el otro Estado, está autorizado a conducir temporalmente en el territorio de éste los vehículos de motor de las categorías para las cuales su permiso, según la clase, sea válido durante el tiempo que determine la legislación del Estado donde se pretenda hacer valer esta autorización.

## **Artículo 3**

Pasado el periodo indicado en el artículo anterior, el titular de un permiso de conducción expedido por uno de los Estados, que establezca su residencia legal en el otro Estado, de acuerdo con las normas internas de éste, podrá obtener su permiso de conducción equivalente a los del Estado donde haya obtenido su residencia, de conformidad a la tabla de equivalencias entre las clases de permisos turcos y españoles, sin tener que realizar las pruebas teóricas y prácticas exigidas para su obtención. Se podrán canjear todos los permisos de los actuales residentes hasta la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo. Para los expedidos con posterioridad a dicha entrada en vigor, será requisito indispensable, para acceder al canje, que los permisos hayan sido expedidos en el Estado donde el solicitante tenga su residencia legal. Lo dispuesto en el presente artículo, no afecta la normativa prevista en las legislaciones internas de cada Parte, concernientes a las restricciones físicas y psicológicas necesarias para conducir vehículos.

## **Artículo 4**

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo anterior, los titulares de un permiso de conducción turco que soliciten el canje de los permisos de conducción

equivalentes a los permisos españoles de las clases C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D y D+E y los titulares de un permiso de conducción español que soliciten el canje de los permisos de conducción equivalentes a los permisos turcos de las clases C, D y E, deberán realizar una prueba de control de conocimientos específicos, y una prueba de circulación en vías abiertas al tráfico general, utilizando un vehículo o conjunto de vehículos de los que autorizan a conducir dichos permisos.

### **Artículo 5**

En caso de existir razones fundadas para dudar de la aptitud para la conducción del titular de un permiso, o si un conductor ha obtenido el permiso de conducción del otro país, eludiendo las normas vigentes en su país de residencia, se podrá exigir la realización de pruebas teóricas y/o prácticas según sea el caso.

### **Artículo 6**

En el caso de que existieran dudas fundadas sobre la autenticidad del permiso, el Estado en donde se solicita el permiso de conducción equivalente podrá requerir al Estado emisor del documento la comprobación de autenticidad del permiso de conducción que resultare dudoso.

### **Artículo 7**

El presente Acuerdo no afectará el derecho de cada Estado de denegar el uso del permiso de conducción a ciudadanos del otro Estado, cuando se tenga la certeza de la invalidez de dicho documento.

### **Artículo 8**

Las responsabilidades que pudieran corresponder, derivadas de la aplicación del presente Acuerdo, serán determinadas por las autoridades competentes del Estado Parte en que la infracción o el hecho punible fuere cometido, con base en la legislación de dicho Estado.

### **Artículo 9**

Lo dispuesto en el presente Acuerdo no excluye la obligación de realizar las formalidades administrativas que establezca la normativa de cada Estado para el canje de los permisos de conducción, tales como llenar un impreso de solicitud, presentar un certificado médico, certificado de inexistencia de antecedentes penales o administrativos o el pago de tasa correspondiente.

### **Artículo 10**

Obtenido el permiso de conducción del Estado de residencia, su titular se deberá ajustar a la normativa de dicho país al efectuar la renovación o control del respectivo permiso de conducción.

### **Artículo 11**

Los permisos del Estado emisor serán remitidos a las respectivas representaciones diplomáticas, que, en el caso de los permisos españoles, los devolverán a la autoridad competente que los expidió.

### **Artículo 12**

Ambas Partes intercambiarán modelos de sus respectivos permisos de

conducción. En el caso en que alguna de las Partes modifique sus modelos de permisos de conducción, deberá remitir a la otra Parte las nuevas muestras para su debido conocimiento, por lo menos treinta (30) días antes de su aplicación.

### **Artículo 13**

Las autoridades competentes para el canje de permisos de conducción son las siguientes:

1. En la República de Turquía: El Ministerio del Interior, Dirección General de Seguridad, Jefatura de los Servicios de Tráfico, Ilkadim Cd. No:89 Dikmen, Ankara-Turquía
2. En el Reino de España: El Ministerio del Interior, Dirección General de Tráfico, Josefa Valcárcel, 28 – 28071. Madrid – España.

### **Artículo 14**

El presente Acuerdo no se aplicará a los permisos de conducción expedidos en uno y otro Estado, derivados de canje de otro permiso de conducción obtenido en un tercer Estado.

### **Artículo 15**

En caso de existir una controversia entre las Partes con motivo de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo, será resuelta a través de negociaciones directas por la vía diplomática.

### **Artículo 16**

El presente Acuerdo tendrá una duración indefinida y podrá ser enmendado en

cualquier momento por medio de Acuerdo por escrito entre ambas Partes. Cualquiera de ellas podrá denunciarlo mediante notificación escrita a través de la vía diplomática. La denuncia surtirá efecto a los treinta (30) días naturales de haberse efectuado dicha comunicación.

#### **Artículo 17**

El presente Acuerdo entrará en vigor a los sesenta (60) días de la fecha de recepción de la última notificación mediante la cual ambas Partes se comuniquen mutuamente el cumplimiento de los procedimientos internos.

Hecho en Estambul, el día 5 abril de 2009, en dos ejemplares originales, en turco y español, siendo todos los textos igualmente auténticos.

**POR LA REPÚBLICA  
DE TURQUÍA**



**BESİR ATALAY  
MINISTRO DEL INTERIOR**

**POR EL REINO  
DE ESPAÑA  
A.R.**



**ALFREDO PÉREZ RUBALCABA  
MINISTRO DEL INTERIOR**

## ANEXO I

Tabla de equivalencia de los permisos de conducción de  
Turquía y España

TURQUÍA	ESPAÑA
A1	
A2	A
B	B
C	C1, C
D	B, C1, C, D1, B+E, C1+E, C+E, D1+E, D+E
E (obtenido antes del 27.04.1997)	B, C1, C, D1, D, B+E, C1+E, C+E, D1+E, D+E
E (obtenido después del 27.04.1997)	B, C1, C, D1, D
F	
G	
H	

ESPAÑA	TURQUÍA
A1	
A	A2
B	B
C1	B, C
C	B, C
D1	B
D	B, E
B+E	B
C1+E	B, C, D
C+E	B, C, D
D1+E	B
D+E	B, E

- Los permisos turcos de las categorías A1, F, G y H no son canjeables.

## **ANEXO II**

### **Protocolo de actuación del Acuerdo entre la República de Turquía y el Reino de España sobre el reconocimiento recíproco y el canje de los permisos de conducción nacionales**

Los titulares de permisos de conducción expedidos por las autoridades competentes de la República de Turquía, podrán solicitar su canje conforme a lo establecido en las cláusulas del Acuerdo entre la República de Turquía y el Reino de España sobre el reconocimiento recíproco y el canje de los permisos de conducción nacionales. A tal efecto, solicitarán telefónicamente o por Internet, la asignación de una cita para efectuar el canje, indicando el número de la tarjeta de Residencia asignado por las autoridades españolas, la provincia española en la que tenga la residencia, el número de la carta de identidad y el número del permiso de conducción turco, así como el lugar y fecha de expedición del permiso de conducción turco. Telefónicamente se le informará de la documentación que deberá aportar junto con la solicitud y se fijará la fecha para que presente la solicitud y documentación complementaria en las oficinas de la Jefatura Provincial de Tráfico de la provincia de residencia del solicitante.

A efectos de confirmación de la autenticidad del permiso de conducción turco que acredite el canje, la Dirección General de Tráfico remitirá diariamente a las autoridades de la República de Turquía la relación de solicitantes por correo electrónico seguro, basado en la utilización del certificado de identidad electrónica X.509 v3 expedido por la Dirección General de Tráfico. Las autoridades turcas se comprometen a informar sobre la autenticidad de los permisos en un plazo inferior a quince días naturales, a contar a partir del día siguiente de la recepción del mensaje. En el supuesto de no recibir contestación en el plazo indicado, se entenderá que no existen antecedentes de permisos de conducción expedidos por las autoridades de la República de Turquía.

Los mensajes, tanto de petición como de respuesta, irán firmados y cifrados utilizando los certificados de identidad electrónica expedidos a tal efecto, como garantía de confidencialidad, autenticidad y no repudio.

El mensaje de petición y el de respuesta se ajustarán al formato, texto y codificación que se acuerde por los expertos informáticos designados por las respectivas autoridades de tráfico.